

## Kuikuro

Kuikuro é uma variedade (dialeto) da Língua Karib do Alto Xingu (LKAX). Observem e analisem as frases abaixo e descubram como são tratadas as relações entre o verbo e seus argumentos (sujeito, objeto, etc.) através da ordem linear na frase e marcas morfológicas dos argumentos. Lembrem das convenções ortográficas: ü = i; g = flap uvular; ts = africada alveolar; ng = ŋ. Nesta transcrição, N significa ‘nasal flutuante’.

- |     |                                     |  |
|-----|-------------------------------------|--|
| 1   | kagaiha                             | ‘Branco’                                     |
|     | √katsuN                             | ‘trabalh(o/ar)’                              |
| 1a  | kagaiha katsuNtagü                  | ‘o Branco está trabalhando’                  |
| 1b  | tsuë ikatsuNtagü                    | ‘ele está trabalhando muito’                 |
| 1c  | tsuë ikatsuNtagüko                  | ‘eles estão trabalhando muito’               |
| 1d  | tsuë ukatsuNtagü                    | ‘eu estou trabalhando muito’                 |
| 2   | √hingankgu                          | ‘su(or/ar)’                                  |
| 2a  | uhingankgutitagü                    | ‘estou suando’                               |
| 2b. | uãgi hingankgutitagü                | ‘o trabalhador está suando’                  |
| 2c  | giti heke uhingankgutingetagü       | ‘o sol está me fazendo suar’                 |
| 3   | √umutungu                           | ‘flor’                                       |
| 3a  | oti umutuNtagü                      | ‘o campo está florescendo’                   |
| 3b  | oti umutuNtagü kongoho heke         | ‘a chuva está fazendo o campo florescer’     |
| 4   | aki                                 | ‘palavra, língua’                            |
|     | √ta                                 | ‘entend(er)/escut(ar)’                       |
| 4a  | kukakisü talüingo leha kagaiha heke | ‘o Branco escutará/entenderá a nossa língua’ |

- 4b kagaiha heke leha kukakisü talüingo leha  
'o Branco escutará/entenderá a nossa língua'
- 4c italüingo leha kagaiha heke  
'o Branco a escutará/entenderá'
- 4d kagaiha heke italüingo leha  
'o Branco a escutará/entenderá'
- 4e kukakisü talüingo leha iheke  
'o Branco escutará/entenderá a nossa língua'
- 4f italüingo leha iheke  
'ele a escutará/entenderá'
- 4g utalüingo leha iheke, kagaiha-heke  
'ele, o Branco, me escutará/entenderá'